31971R0723



# PADOMES REGULA (EEK, *EURATOM*, EOTK) Nr. 723/71 (1971. gada 30. marts), ar ko groza Regulu Nr. 422/67/EEK, Nr. 5/67/*Euratom* par Komisijas priekšsēdētāja un tās locekļu, kā arī Tiesas priekšsēdētāja, tiesnešu, ģenerāladvokātu un tiesas sekretāra atalgojumu

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Līgumu par vienotas Eiropas Kopienu Padomes un vienotas Eiropas Kopienu Komisijas izveidi [1], un jo īpaši tā 6. pantu,

tā kā Padomes kompetencē ir noteikt Komisijas priekšsēdētāja un tās locekļu, kā arī Tiesas priekšsēdētāja, tiesnešu, ģenerāladvokātu un tiesas sekretāra algas, pabalstus un pensijas, kā arī citus maksājumus, kas paredzēti kā atalgojums,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Padomes Regulu Nr. 422/67/EEK, Nr. 5/67/*Euratom* (1967. gada 25. jūlijs) par Komisijas priekšsēdētāja un tās locekļu, kā arī Tiesas priekšsēdētāja, tiesnešu, ģenerāladvokātu un tiesas sekretāra atalgojumu [2], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EOTK, EEK, *Euratom*) Nr. 2163/70 [3], groza šādi:

a) regulas 2. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"*2. pants*

1. Komisijas locekļu mēneša pamatalgas ir šādas:

| | No 1970. gada 1. jūlija līdz 1970. gada 30. septembrim | No 1970. gada 1. oktobra |
|---|---|---|
| Priekšsēdētājam | BEF 150 500 | BEF 156 550 |
| Priekšsēdētāja vietniekam | BEF 136 300 | BEF 141 800 |
| Citiem locekļiem | BEF 122 700 | BEF 127 650 |

2. Tiesas locekļu mēneša pamatalgas ir šādas:

| | No 1970. gada 1. jūlija līdz 1970. gada 30. septembrim | No 1970. gada 1. oktobra |
|---|---|---|
| Priekšsēdētājam | BEF 150 500 | BEF 156 550 |
| Tiesnešiem vai ģenerāladvokātiem | BEF 122 700 | BEF 127 650 |
| Tiesas sekretāram | BEF 110 150 | BEF 114 600" |

b) regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

"b) bērna uzturēšanas pabalsts, kas mēnesī vienam bērnam ir:

— no 1970. gada 1. jūlija līdz 1970. gada 30. septembrim — BEF 1 536,

— no 1970. gada 1. oktobra — BEF 1 597";

c) regulas 3. panta 4. punkta pirmajā daļā minētās izglītības piemaksas maksimālo apjomu palielina līdz:

— BEF 1 371 laikposmā no 1970. gada 1. jūlija līdz 1970. gada 30. septembrim,

— BEF 1 426 laikposmā no 1970. gada 1. oktobra;

d) no 1970. gada 1. jūlija regulas 4. panta 2. un 3. punktu aizstāj ar šādiem punktiem:

"2. Komisijas locekļiem katru mēnesi maksā šādu piemaksu reprezentācijas izdevumiem:

| | |
|---|---|
| Priekšsēdētājam | BEF 25 865 |
| Priekšsēdētāja vietniekam | BEF 16 625 |
| Citiem locekļiem | BEF 11 085 |

[1] OV 152, 13.7.1967., 2. lpp.
[2] OV 187, 8.8.1967., 1. lpp.
[3] OV L 238, 29.10.1970., 1. lpp.

3. Tiesas locekļiem katru mēnesi maksā šādu piemaksu reprezentācijas izdevumiem:

| | |
|---|---|
| Priekšsēdētājam | BEF 25 865 |
| Tiesnešiem vai ģenerāladvokātiem | BEF 11 085 |
| Tiesas sekretāram | BEF 10 105 |

Tiesas palātu priekšsēdētāji amata pilnvaru laikā papildus saņem īpašu amata pabalstu BEF 14 780 mēnesī."

*2. pants*

Pensijas un pabalstus, ko maksā saskaņā ar Regulas Nr. 422/67/EEK, Nr. 5/67/*Euratom* 7., 8., 9., 10., 15. un 20. pantu vai saskaņā ar Padomes 1958. gada 14. oktobra Lēmumu par Eiropas Ogļu un tērauda kopienas Tiesas locekļu ienākumiem, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 1969. gada 29. oktobra Lēmumu, pārskata, pamatojoties uz 1. panta noteikumiem, un attiecīgie grozījumi stājas spēkā 1. panta noteikumos paredzētos datumos.

*3. pants*

Regulas Nr. 422/67/EEK, Nr. 5/67/*Euratom* 15. panta 1. punkta otrās daļas divus pēdējos teikumus aizstāj ar šādiem teikumiem:

"Tomēr, ja Komisijas vai Tiesas locekļa nāve iestājas amata pilnvaru laikā, tad apgādnieka zaudējuma pensija atraitnei no 1970. gada 1. jūlija ir 36 % no pamatalgas, kas saņemta laikā pirms nāves."

*4. pants*

Šī regula stājas spēkā 1971. gada 1. aprīlī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1971. gada 30. martā

*Padomes vārdā —*

*priekšsēdētājs*

M. SCHUMANN